

<p>Рекомендовано: Международным союзом спасателей (HSU) Ассоциацией европейских владельцев буксиров (ETA) Балтийским и международным морским советом (БИМКО) С авторским правом, опубликовано Балтийским и международным морским советом (БИМКО)</p>	<p>Рекомендованное Международное соглашение о морской буксировке (на условиях люмпсум) Кодовое название: «Тоукон»</p>
---	--

Часть 1

1 . Дата и место подписания соглашения	
2. Владелец буксира и местонахождение конторы ФГУП «Росморпорт»	3 . Наниматель и местонахождение конторы
4. Буксируемое судно (название и тип):	5. Б. Р. Т. или водоизмещение
6. Наибольшая длина, максимальная ширина и осадка при буксировке (в метрах)	7. Флаг и место регистрации
8. Зарегистрированные владельцы	9. Классификационное общество
10. Общество взаимного страхования	11. Общие условия буксировки
12. Описание груза и/или балласта и/или иного имущества, находящегося на борту буксируемого судна -	
13. Буксир (название и тип)	14. Флаг и место регистрации
15. Б.Р.Т.	16. Классификационное общество

17. Общество взаимного страхования	
18. Тяговое усилие по сертификату (если имеется)	19. Индикаторная мощность кВт:
20. Предполагаемый средний суточный расход топлива в условиях благоприятной погоды и спокойной воды	
(а) на полном ходу с буксируемым судном	
(б) на полном ходу без буксируемого судна	
21 . Лебедки и основное буксирное оборудование	
22. Характер работы (работ) (ст. 1)	23. Предполагаемый путь следования (ст. 17)
24. Место выхода в рейс (ст. 7)	25. Место назначения (ст. 8)
26. Свободное время в месте выхода (ст. 2)	27. Свободное время в месте назначения (ст. 2(е))
28. Нотисы (место выхода) (ст. 7 (с))	29. Плата за задержку (ст. 2 (g))
(а) первоначальный срок выхода (от/до)	(а) ставка в порту, на рейде
(б) первоначальный нотис -	(б) ставка в <i>море</i>
(с) окончательный срок выхода и нотис (...-дневный нотис/ -дневный срок) за	30. Перегонный экипаж предоставляется судовладельцем (ст. 9)
(d) нотис об окончательном времени и дате отхода (...-дневный нотис)	

(е) нотис подается: /кому/	31. Если перегонный экипаж предоставляется владельцем буксира, указать сумму, выплачиваемую нанимателем на одного человека в день (ст. 9)
32. Стоимость буксировки на условиях люмпсум (твердой ставки) (указать также срок выплаты каждого взноса) (ст. 2)	33. Оплата суммы люмпсум и иных сумм (указать валюту, способ и место оплаты и банковский номер счета) (ст. 2)
(a)	
(b) сумма, причитающаяся и выплачиваемая при	
(с) сумма, причитающаяся и выплачиваемая после отхода буксира и буксируемого судна из места базирования	
(d) сумма, причитающаяся и выплачиваемая после ухода буксира и буксируемого судна:	
(е) сумма, причитающаяся и выплачиваемая по прибытии буксира и буксируемого судна к причалу порта —на внешний рейд порта.	
34. Процентная ставка (%) в год за пробег от: (указать число дней после истечения срока платежа любой суммы (ст. 5)	35. Гарантийное обеспечение (указать сумму, кем вносится и когда) (статья факультативна и заполняется, если четко согласована) (ст. 6)
36. Существующая цена бункерного топлива буксира (указать также сорт топлива) (ст. 2 (е))	37. Дата канцелинга, если она согласована (ст. 16(е))
38. Сбор за канцелирование (ст. 16)	39. Номера дополнительных статей, охватывающих особые УСЛОВИЯ, если они согласованы

Взаимно согласовано между стороной, упомянутой в боксе 2 в дальнейшем именуемой «владелец буксира» и стороной, упомянутой в боксе 3 в дальнейшем именуемой «наниматель», что владелец буксира в соответствии с постановлениями и условиями настоящего Соглашения, состоящего из Части I, включая дополнительные статьи, если таковые согласованы и отмечены в боксе 39, и Части II, приложит максимум стараний для осуществления буксировки или иных работ, как изложено в данном Соглашении. В случае возникновения какого-либо противоречия в постановлениях и условиях, положения Части I и любые дополнительные статьи, если таковые согласованы, должны превалировать над положениями Части II в пределах такого противоречия, но не более.

--	--

(Владелец буксира)

(Наниматель)

<hr/>	<hr/> / /
-------	-----------

Часть II
«Тоукон» Международное соглашение о морской буксировке
(на условиях твердой ставки (люмпсум)

1. Буксируемое судно.	1
Термин «буксируемое судно» включает в себя любое судно, плавсредство или объект любого характера, в том числе что-либо, перевозимое на его борту, как описано в Части I, которому владелец буксира согласен предоставить услугу (услуги), отмеченные в боксе 22.	2 3 4
2. Стоимость и условия оплаты.	5
(а) Наниматель оплачивает владельцу буксира сумму, указанную в боксе 32 (в дальнейшем именуемую «люмпсум»).	6 7
(b) Люмпсум выплачивается как указано в боксах 32 и 33.	8
(с) Люмпсум и все другие суммы, причитающиеся владельцу буксира по условиям данного	9
Соглашения, выплачиваются без скидки, вычета, зачета, залога, иска или встречного иска; каждый взнос суммы люмпсум	10 11
должен быть полностью и безотзывно заработан в день платежа, как указано в боксе 32, независимо от того,	12
погибли ли буксир и/или буксируемое судно, и все другие суммы должны быть полностью и безотзывно заработанными на суточной основе.	13 14
(d) Все платежи осуществляются нанимателем в валюте на банковский счет, указанный в боксе 33.	15 16
(е) В случае, если средняя цена за метротонну бункерного топлива, фактически уплаченная владельцем буксира, отличается от цены, указанной в боксе 33, тогда наниматель или владелец буксира, в зависимости от обстоятельств, уплачивает другой стороне	17 18 19
разность за каждую метрическую тонну, расходуемую во время рейса.	20
Средняя цена, упомянутая выше, является усредненной ценой за метротонну, фактически оплаченной владельцем буксира на основе количества бункерного топлива, приобретенного в последнем бункеровочном порту в течение рейса и в первом порту бункеровки после окончания рейса. Судовой журнал буксира является prima facie свидетельством количества расходуемого топлива.	21 22 23 24 25 26
(f) Любая плата за задержку, причитающаяся по данному Соглашению, подлежит уплате владельцу буксира как только заработана по представлению счета.	27 28
(g) Свободное время, указанное в боксах 26 и 27, предусмотрено для соединения и разъединения буксира и для всех прочих, относящихся к этому работ. Свободное время начинается с момента прибытия буксира к лоцманской станции	29 30
в месте выхода в рейс или с момента прибытия буксира и буксируемого судна к лоцманской станции в месте назначения, или постановки на якорь, или прибытия в обычный район ожидания на рейде таких мест. Если свободное время превышает норму, то выплачивается плата за задержку по ставке, указанной в боксе 29, и до отхода буксира и буксируемого судна из места выхода в рейс до момента освобождения буксира и ухода его из места назначения.	31 32 33 34 35 36
3. Дополнительные платежи и затраты.	37
(а) Наниматель назначает своих агентов в месте выхода в рейс, и в месте назначения, и в портах захода и убежища, и обеспечивает таких агентов адекватными средствами согласно потребности.	38 39 40
(b) Наниматель берет на себя и оплачивает тогда, когда требуется:	41
(!) Все портовые расходы, лоцманский, портовый и каналный сборы и все иные расходы аналогичного характера, взимаемые	42 43

как с буксира, так и с буксируемого судна.	
(ii) Все пошлины, кроме тех., которые обычно оплачиваются владельцем буксира в стране, где находится его главная контора, и в стране, где буксир зарегистрирован, гербовые сборы и другие налоги, уплачиваемые в отношении или в связи с настоящим Соглашением, или платы по найму по ставке люмпсум или иные платежи, подлежащие уплате по настоящему Соглашению, или услуги,	45 46 47 48 49
предоставляемые по настоящему Соглашению или в силу его; любые таможенные или акцизные сборы и любые затраты или расходы, уплачиваемые в отношении каких-либо требуемых разрешений или лицензий.	50 51 52
(iii) Стоимость услуг любых вспомогательных буксиров, которые владелец буксира сочтет необходимыми, или услуги которых предписаны портовыми или иными властями.	53 54
(iv) Все затраты и расходы, необходимые для подготовки буксируемого судна к буксировке (включая такие затраты и расходы, связанные с подъемом якоря буксируемого судна или установкой кранцев, или отдачей швартовов буксируемого судна).	55 56 57
(v) Обеспечение стоимости страхования буксируемого судна является непосредственной обязанностью нанимателя.	58 59
(с) Все налоги, платежи, затраты и расходы, подлежащие оплате нанимателем, должны быть	60
уплачены нанимателем непосредственно тем, кому они причитаются. Если, однако, какой-либо такой налог,	61
платеж, затрата или расходы фактически уплачены владельцем буксира или от его имени, (независимо от того, что владелец буксира ни при каких обстоятельствах не обязан производить такие платежи от имени нанимателя), наниматель обязан возместить владельцу буксира такие платежи на основе реальной стоимости по представлении счета.	62 63 64 65 66
4. Оговорка о шкале военного риска.	67
Оплата люмпсум основывается и определяется стоимостью страхования от военных рисков, применимого к владельцу буксира в отношении планируемого рейса, действующего на день подписания данного Соглашения.	68 69 70
В случае какого-либо последующего увеличения или уменьшения фактических затрат, причитающихся владельцу буксира, исполняющему свои обязательства по настоящему Соглашению, наниматель или владелец буксира, в зависимости от обстоятельств, обязан возратить другой стороне сумму, соответствующую увеличению или уменьшению стоимости страхования от военного риска, конфискации, утраты или захвата.	71 72 73 74 75
5. Проценты	76
Если какие-либо суммы, причитающиеся по настоящему Соглашению, своевременно не оплачиваются, то процентный доход, подлежащий уплате в соответствии с положениями бокса 34, начисляется на все суммы до тех пор, пока оплата не будет получена владельцем буксира.	77 78 79
6. Гарантийное обеспечение.	80
Наниматель обязуется обеспечить, если этого требует владелец буксира, гарантийное обеспечение к удовлетворению владельца буксира в такой форме и в такое время, как это указано в боксе 35, в качестве гарантии должного выполнения условий Соглашения. Такое обеспечение подлежит возврату гаранту после того, как финансовые обязательства по данному Соглашению будут полностью выполнены.	81 82 83 84 85
(Статья факультативна и применима лишь, если предусмотрено в блоке 35).	86
7. Место выхода в рейс.	87
(а) Буксируемое судно принимается незамедлительно нанимателем или его представителем, имеющим надлежащие полномочия, в месте назначения, указанном в боксе 24.	88 89

(b) Точное место назначения должно всегда быть безопасным и доступным для буксира в отношении входа, работы внутри него, а также для буксира и буксируемого судна в отношении выхода, и должно быть таким местом, где данному буксиру разрешено начать буксировку в соответствии с любыми местными или иными правилами, требованиями или постановлениями и одобрением владельца буксира, в чем не должно быть необоснованно отказано.	90 91 92 93 94 95
(c) (1) Буксир должен быть готовым к отходу из места выхода в рейс в срок между датами, указанными в боксе 28 (а), в дальнейшем именуемым «первоначальный срок отхода».	96 97 98
(ii) Наниматель подает владельцу буксира нотис, как предусмотрено в боксе 28, в отношении первоначального нотиса (Бокс 28 (b)), нотис об окончательном сроке отхода (бокс 28 (c)) и нотис об окончательной дате и часе отхода (бокс 28 (d)).	99 100 101 102
(iii) Буксируемое судно предъявляется владельцу буксира надлежащим образом документированным и в других отношениях подготовленным в соответствии с постановлениями и условиями настоящего Соглашения.	103 104 105
(d) Если наниматель нарушит строгое соблюдение положений статьи 7 (c), то датой отхода будет считаться либо последний день первоначального срока отхода, либо последний день окончательного срока отхода, смотря какой из них раньше, и эта дата является обязательной для всех последствий, возникающих в отношении платы за задержку и любых иных расходов, понесенных при выполнении настоящего Соглашения.	106 107 108 109 110 111
8. Место назначения.	112
(a) Буксируемое судно принимается незамедлительно нанимателем или его представителем, имеющим надлежащие полномочия, в месте назначения, указанном в боксе 25.	113 114
(b) Точное место назначения должно всегда быть безопасным и доступным для буксира и буксируемого судна в отношении входа, работы внутри него, а также для буксира в отношении выхода и должно быть местом, где данному буксиру разрешено передать буксируемое судно в соответствии с любыми местными или иными правилами, требованиями или постановлениями и обязательным одобрением владельца буксира, в чем не должно быть необоснованно отказано.	115 116 117 118 119 120
9. Перегонный экипаж.	121
(a) В случае, если владелец буксира обязан обеспечить буксируемое судно перегонным экипажем, пригодность такого экипажа к работе определяется владельцем буксира. Все расходы по экипажу относятся за счет владельца буксира.	122 123 124 125
(b) В случае, если экипаж на буксируемое судно направляет наниматель, все расходы по такому экипажу относятся за счет нанимателя; члены такого экипажа должны всегда подчиняться капитану буксира, однако они не считаются служащими или представителями владельца буксира.	126 127 128 129
(c) Перегонный экипаж обеспечивается исключительно за счет нанимателя соответствующими жилыми помещениями, питанием, пресной водой, спасательными средствами и всем иным необходимым в соответствии с требованиями законов, законодательных постановлений государства флага буксира и/или буксируемого судна и государств, по территориальным водам которых буксир проходит или в которые он входит. Необходимо, чтобы члены перегонного экипажа, назначенного нанимателем, были способны говорить и понимать по-английски или на любом взаимопонимаемом языке.	130 131 132 133 134 135 136
10. Буксирное оборудование и его использование.	137
(a) Владелец буксира согласен бесплатно предоставить нанимателю все буксирные троса, браги и другое буксирное снаряжение, обычно имеющееся на борту буксира в целях буксировки или других работ по настоящему Соглашению. Буксируемое судно крепится таким способом, какой владелец буксира выбирает по своему усмотрению.	138 139 140 141 142
(b) Владелец буксира вправе бесплатно пользоваться в разумных пределах и по своему	143

усмотрению	
оборудованием, энергией, якорями, якорными канатами, радиосвязью и навигационными приборами, а также всеми иными принадлежностями буксируемого судна в течение буксировки и в ее целях, или для других работ, предусмотренных настоящим соглашением.	144
	145
	146
	147
11. Разрешения и сертификаты.	148
(а) Наниматель организует за свой счет и обеспечивает владельца буксира всеми необходимыми лицензиями и разрешениями, которые требуются буксиру и буксируемому судну для выполнения и завершения договорного рейса, вместе со всеми необходимыми свидетельствами для входа и выхода буксируемого судна во все или любые порты захода или убежища в данном рейсе.	149
	150
	151
	152
(b) Любая утрата или расходы, понесенные владельцем буксира по причине невыполнения нанимателем условия настоящей статьи, подлежат возмещению нанимателем	153
	154
	155
владельцу буксира, а в случае какой-либо задержки, вызванной вышеизложенным, владелец буксира получает	156
дополнительную компенсацию от нанимателя по ставке платы за задержку буксира, указанной в боксе 29.	157
	158
12. Пригодность буксируемого судна к буксировке.	159
(а) Наниматель обязан приложить должное старание для обеспечения того, чтобы буксируемое судно	160
было в начале буксировки во всех отношениях приспособлено для буксировки от места выхода в рейс до места назначения.	161
	161
(b) Наниматель обеспечивает, чтобы буксируемое судно было надлежаще дифференцировано, оборудовано дополнительным аварийным буксирным тросом, подготовлено и готово к буксировке ко времени прибытия буксира к месту выхода в рейс, снабжено и оборудовано всеми средствами сигнализации, связи, навигационными	163
и иными огнями соответствующих типов, требуемыми для буксировки.	164
	165
(c) Наниматель представляет владельцу буксира или капитану буксира по прибытии буксира к месту выхода в рейс неограниченное никакими условиями свидетельство о пригодности буксируемого судна к буксировке, выданное признанной фирмой морских сурвейеров или	166
	167
сурвейерской организацией с постоянным условием, что владелец буксира не будет обязан осуществлять буксировку до тех пор, пока он не будет, по своему усмотрению, уверен в том,	168
	169
что буксируемое судно во всех отношениях дифференцировано, подготовлено, оснащено и готово к буксировке,	170
однако, владелец буксира не должен необоснованно отказывать в своем одобрении.	171
	172
(d) Никакая проверка буксируемого судна владельцем буксира не составляет одобрения состояния	173
буксируемого судна, как и не является основанием	174
для отказа от предшествующих мер, предпринятых нанимателем.	175
	176
13. Мореходность буксира.	177
Владелец буксира обязан приложить должное старание к подаче буксира к месту выхода в рейс в мореходном состоянии и во всех отношениях готовым к выполнению буксировки, однако, владелец буксира не дает никакой иной гарантии, четко выраженной или подразумеваемой.	178
	179
	180
14. Замена буксиров.	181
Владелец буксира вправе в любое время заменить любой буксир или буксиры на любой иной буксир или буксиры адекватной мощности (в том числе, два или более буксиров - на один,	182
	183
или один буксир - на два или более) в любое время до начала или после начала буксировки или иной работы, и имеет право	184
нанимать буксир или буксиры, принадлежащие другим владельцам на весь период буксировки или на часть его, или для других работ, предусмотренных настоящим Соглашением при условии,	185
	186
однако, что основные характеристики буксира-субститута или буксиров подлежат предварительному одобрению со стороны	187
нанимателя, однако, в таком одобрении не должно	188
быть необоснованно отказано.	189
	190
15. Спасание.	191

(a) В случае отрыва буксируемого судна от буксира в процессе буксировки, буксир обязан предоставить все разумные услуги по восстановлению буксирного троса и выполнению условия настоящего Соглашения, не выставляя требования о вознаграждении за спасание.	192 193 194
(b) Если владелец или капитан буксира в любое время сочтут необходимым или целесообразным запросить или принять помощь по спасению от любого судна или лица, действующего по поручению буксира или буксируемого судна или того и другого, наниматель настоящим обеспечивает и подтверждает, что владелец буксира или его полномочный служащий или представитель, включая капитана буксира, имеют все действительные полномочия нанимателя принимать такую помощь от имени буксируемого судна на любых разумно приемлемых условиях.	195 196 197 198 199 200
16. Аннулирование и расторжение Соглашения.	201
(a) В любое время до отхода буксируемого судна из места выхода в рейс наниматель может аннулировать настоящее Соглашение, уплатив сбор за расторжение, указанный в боксе 38. Если расторжение имеет место в то время, когда буксир находится в пути к месту выхода в рейс или после прибытия буксира к месту выхода в рейс или на рейд места выхода, тогда в дополнение к упомянутому сбору за расторжение наниматель обязан уплатить любую дополнительную сумму, причитающуюся по данному Соглашению.	202 203 204 205 206 207
(b) В случае прекращения буксировочной операции после отхода из места выхода в рейс, но до того, как буксируемое судно прибудет к месту назначения, не по вине владельца буксира, его служащих или представителей, владелец буксира имеет право получить, а если получил, то - удержать все суммы, причитающиеся согласно боксу 32, накопившиеся сборы за задержку и любые иные суммы, причитающиеся по данному Соглашению. Вышеуказанные суммы выплачиваются в дополнение к любому ущербу, возмещение которого владелец буксира вправе требовать за нарушение Соглашения.	208 209 210 211 212 213 214
(c) Владелец буксира может без ущерба для любых других средств защиты прав, имеющихся в его распоряжении, оставить буксируемое судно в таком месте, где наниматель может вновь овладеть им, и имеет право получить твердую ставку люмпсум за вычетом затрат, сэкономленных владельцем буксира, а также все другие платежи по настоящему Соглашению по одному или более из нижеперечисленных оснований:	215 216 217 218 219
(i) Если имеет место задержка или задержки (кроме задержек по вине буксира) в месте выхода в рейс, превышающие в совокупности 21 последовательный день.	220 221
(ii) Если имеет место задержка или задержки (кроме задержек по вине буксира) в любом порту или месте захода или убежища, превышающие в совокупности 21 последовательный день.	222 223 224
(iii) Если гарантийное обеспечение, которое может потребоваться согласно боксу 35, не внесено в течение 7 последовательных дней после получения требования владельца буксира о внесении обеспечения.	225 226
(iv) Если наниматель не примет буксируемое судно в течение 7 последовательных дней после прибытия его к месту назначения.	227 228
(v) Если какая-либо сумма по настоящему Соглашению не уплачена в течение 7 последовательных дней со дня наступления срока платежа.	229 230
(d) Перед тем, как использовать свое право расторжения настоящего Соглашения, как сказано выше, владелец буксира по возможности подает нанимателю 48-часовой нотис (исключая субботние, воскресные дни и государственные праздники) о своем намерении расторгнуть Соглашение.	231 232 233 234
(e) Если буксир не окажется готовым приступить к буксировке не позднее полуночи обозначенного в боксе 37 дня, то наниматель вправе аннулировать настоящее Соглашение, и имеет право требовать возмещения	235 236 237

ущерба за	238
задержку, если она произошла по преднамеренной вине владельца буксира. Если	
владелец буксира	239
предвидит, что буксир не будет готов, он обязан незамедлительно известить об этом	
нанимателя	240
телексом, телеграммой или иным письменным способом, указав предполагаемую дату	
готовности	241
буксира, и запросив нанимателя о его намерении использовать свое право	
аннулирования. Такое право аннулирования должно быть использовано в течение 48	242
часов после	
получения извещения владельца буксира, в противном случае третий день после даты,	243
указанной в извещении владельца буксира, будет считаться новой согласованной датой	244
начала буксировки в соответствии с настоящим Соглашением.	245
17. Необходимое отклонение или замедление хода.	246
(а) Если буксир в ходе буксировки или иной работы по настоящему	247
Соглашению входит в порт или место в поисках убежища, или задержан, или	248
отклоняется от первоначального пути следования, как указано в боксе 23, в силу того,	249
что	
владелец или капитан буксира обоснованно считают,	250
(i) что буксируемое судно не оснащено для следования на буксире, или	251
(ii) что буксируемое судно не способно идти на буксире с первоначальной скоростью,	252
предусмотренной владельцем буксира, или	253
(iii) что буксирное соединение требует переоснащения, или	254
(iv) что необходим ремонт, замена или дополнительное оборудование для буксируемого	255
судна	
в целях обеспечения безопасности операции	256
и возможности судну идти на буксире по назначению, или	257
(v) что было бы неосмотрительно поступить иначе	258
вследствие условий погоды, фактических или прогнозируемых, или	259
что вследствие какой-либо иной полезной и веской причине вне контроля со стороны	260
владельца буксира или капитана буксира, или вследствие какой-либо задержки,	261
вызванной	
нанимателем или его просьбой, настоящее Соглашение действительно остается в	262
полной силе,	
а владелец буксира вправе получить от нанимателя дополнительную	263
компенсацию по соответствующей ставке платы за задержку, указанной в боксе 29 за	264
все время,	
затраченное в таком порту или месте, или за все время, затраченное буксиром в море	265
сверх	
времени, которое могло бы быть израсходовано, если бы такое замедление хода	266
или отклонение не имело место.	267
(b) Буксир вправе в любое время идти на помощь любому	268
судну, терпящему бедствие, с целью спасания жизни или имущества, заходить в любой	269
порт	
или место для бункеровки, ремонта, снабжения или иных нужд, или для высадки на	270
берег	
больных членов экипажа, но если такая необходимость возникает в период буксировки,	271
то буксир обязан оставить буксируемое судно в безопасном месте;	
в течение такого времени настоящее Соглашение остается в полной силе.	272
(c) Буксир вправе выполнять любые распоряжения или указания относитель-	273
но отхода, прибытия, маршрутов, портов захода, остановок, назначения, доставки	274
объекта,	
реквизиции, или иные распоряжения, исходящие от правительства страны,	275
под флагом которой буксир или буксируемое судно плавает, или от любого его	276
ведомства или	
какого-либо лица, действующего или представляющегося действующим по полномочию	277
такого правительства или	
любого его ведомства, или комитета, или лица, имеющего по условиям страхования	278
буксира от	
военных рисков право отдавать такие распоряжения или	279
указания, или если в результате таких распоряжении или указаний, либо в соответствии	280
с любыми такими распоряжениями	
или указаниями что-либо сделано или не сделано, то это не будет рассматриваться как	281

отклонение, а доставка судна в соответствии с такими распоряжениями или указаниями считается	282
выполнением настоящего Соглашения и твердая сумма люмпсум и/или все другие суммы подлежат выплате владельцу буксира соответственно.	283
(d) Любое отклонение, так или иначе предпринятое буксиром или его владельцем, в четкой форме не разрешенная постановлениями и условиями настоящего Соглашения, не должна приводить к расторжению настоящего Соглашения и оно остается в полной силе, несмотря на отклонение.	284 285 286
18. Ответственность.	287
1. (a) Владелец буксира освобождает нанимателя от любого обязательства, возложенного судебным решением или по законному иску, возникшему от факта увечья или смерти,	288
случившихся во время буксировки или при выполнении других работ по данному Соглашению с кем-либо из следующих лиц:	289
(i) капитаном или членами экипажа буксира и иным служащим или представителем владельца буксира;	290
(ii) членами перегонного экипажа, назначенного владельцем буксира или любым иным лицом, направленным на борт буксируемого судна;	291
(iii) любым иным лицом на борту буксира, не являющимся служащим или представителем нанимателя, или иным образом находящимся на борту по поручению или по просьбе нанимателя.	292 293 294 295 296 297 298 299 300
(b) Наниматель освобождает владельца буксира от любого обязательства, возложенного решением суда или по законному иску, возникшему в связи с фактом увечья или смерти,	301
случившихся во время буксировки или при выполнении других работ с кем-либо из следующих лиц:	302
(i) капитаном и членами экипажа буксируемого судна и любым другим служащим или представителем нанимателя;	303
(ii) любым иным лицом, находящимся на борту буксируемого судна с любой целью, кроме членов перегонного экипажа или любых других лиц, направленных на борт буксируемого судна владельцем буксира в соответствии с обязательствами по настоящему Соглашению.	304 305 306 307 308 309 310
2. (a) Нижеперечисленный ущерб относится исключительно за счет владельца буксира без какого-либо оборота на нанимателя, его служащих или представителей, независимо от того, является ли ущерб следствием нарушения договора, небрежности или какой-либо вины со стороны нанимателя, его служащих или представителей:	311
(i) утрата или ущерб любого характера, так или иначе причиненный буксиру или понесенный буксиром или любым имуществом на борту буксира;	312
(ii) утрата или ущерб любого характера, причиненный третьим лицам или понесенный третьими лицами или их имуществом по причине контакта с буксиром или препятствием, созданным присутствием буксира;	313 314 315 316 317
(iii) утрата или ущерб любого характера, причиненный владельцу буксира или третьим лицам, или понесенный ими, вследствие утраты или ущерба, упомянутого в подпункте (i) и (ii)	318 319 320 321
(iv) любая ответственность в отношении удаления затопленного судна или в отношении расходов по перестановке или освещению или ограждению буксира буйами, или в отношении предотвращения или уменьшения загрязнения моря, происшедшего от буксира.	322 323
Владелец буксира освобождает нанимателя от ответственности, возложенной решением суда в пользу третьих лиц, или по какому-либо иску, предъявленному третьими лицами, обоснованно подвергшимися риску,	324 325 326 327

возникшему вследствие такой утраты или ущерба. Владелец буксира ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за утрату или ущерб, понесенный нанимателем или	328 329
причиненный буксируемому судну или понесенный буксируемым судном вследствие утраты или ущерба,	330
так или иначе причиненного буксиру или понесенного буксиром или любым имуществом на борту буксира.	331
(b) Нижеперечисленный ущерб относится исключительно за счет нанимателя без какого-либо	332
оборота на владельца буксира, его служащих или представителей, независимо от того, является ли ущерб	333
следствием нарушения договора, небрежности или какой-либо вины со стороны владельца буксира, его служащих или представителей:	334
(i) утрата или ущерб любого характера, так или иначе причиненный буксируемому судну или	335 336
понесенный буксируемым судном;	337
(ii) утрата или ущерб любого характера, причиненный	338
третьим лицам или их имуществу, или понесенный ими по причине контакта с буксируемым судном или	339
препятствием, созданным присутствием буксируемого судна;	340
(iii) утрата или ущерб любого характера, понесенный нанимателем или	341
третьими лицами вследствие утраты или ущерба, упомянутого в подпункте (i) и	342
подпункте (ii);	343
(iv) любая ответственность в отношении удаления затопленного судна или в отношении	344
расходов по	
перестановке или освещению или ограждению буксируемого судна буйами, или в	345
отношении предотвращения или	
уменьшения загрязнения моря, происшедшего от буксируемого судна.	346
Наниматель освобождает владельца буксира от ответственности, возложенной	347
решением суда в	
пользу третьих лиц, или по какому-либо иску, предъявленному третьими лицами,	348
обоснованно подвергшимся риску,	
возникшему вследствие такой утраты или ущерба, однако, наниматель ни при каких	349
обстоятельствах не несет ответственности за утрату или ущерб, понесенный	350
владельцем буксира или	
причиненный буксиру, или понесенный буксиром вследствие утраты или ущерба, так или	351
иначе причиненного буксируемому судну или понесенного им.	352
3. За исключением положений статей 11, 12, 13 и 16, ни	353
владелец буксира, ни наниматель не несут никакой ответственности перед другой	354
стороной за снижение прибыли, уменьшения	
пользы, снижение производительности или за какой-либо ущерб, косвенный или	355
являющийся следствием какой бы то ни было	
иной причины.	356
4. Независимо от каких-либо положений настоящего Соглашения, предусматривающих	357
обратное,	
владелец буксира должен получать выгоду от всех ограничений и исключений из	358
ответственности, предоставленных владельцам или чартерным владельцам судов	359
каким-либо	
действующим законом, судебным постановлением, находящимся в данное время в силе,	360
и к нему применимы аналогичные	
льготы, невзирая на форму подписей под настоящим соглашением.	361
19. «Гималайская» оговорка.	362
Все исключения, изъятия, защита прав, освобождения, ограничения ответственности,	363
гарантии от ущерба, привилегии и условия, предоставленные или предусмотренные	364
настоящим	
Соглашением или каким-либо действующим законодательным актом, постановлением	365
или правилом в пользу	
владельца буксира или нанимателя, должны в равной степени применяться и служить в	366
пользу	
чартерных судовладельцев, субподрядчиков, операторов, капитана и экипажа буксира	367
или буксируемого	
судна и в пользу всех корпораций, контрольных	368
или подконтрольных, филиальных или находящихся под тем же руководством, что и	369

каждая из них, а	
также всех их директоров, должностных лиц, служащих и представителей, и в пользу всех сторон, предоставляющих услуги в пределах сферы действия настоящего Соглашения, от имени или по поручению буксира или нанимателя в качестве служащих, агентов и субподрядчиков таких сторон. Владелец буксира или наниматель считаются действующими в качестве представителя или доверенного лица в пользу всех таких лиц, фирм и судов, перечисленных выше, но только для ограниченных целей контрактинга для распространения таких льгот на всех лиц, на все корпорации и суда.	370 371 372 373 374 375 376 377
20. Война и другие препятствия.	378
(a) Если вследствие каких-либо боевых действий, воины или гражданской войны, террористических актов, действий врагов общества, ограничений правителей или народа, восстаний, бунтов или гражданских волнений, нарушения порядка, действия непреодолимой силы, эпидемий, карантина, льдов, трудовых конфликтов, препятствий, забастовок, локаутов, эмбарго, конфискации буксируемого судна по судебному решению или по любой иной причине	379 380 381
вне контроля со стороны владельца буксира окажется невозможным или небезопасным или коммерчески невыгодным для буксира или буксируемого судна, или для них обоих покинуть или попытаться покинуть место выхода в рейс, или любой порт или порт захода или убежища, или достичь или войти, или попытаться достичь или войти в порт или место назначения буксируемого судна, и снова выйти безопасно и без необоснованной задержки, буксир вправе оставить буксируемое судно или часть его в	382 383 384 385 386 387 388 389
месте выхода в рейс или в любом ином порту или месте, где наниматель может вновь овладеть им, это будет считаться надлежащим выполнением настоящего Соглашения владельцем буксира, и любые невыплаченные суммы и все дополнительные расходы по доставке судна в такое место, а также любые расходы за хранение, понесенные владельцем буксира, должны ему причитаться и быть оплаченными нанимателем.	390 391 392 393 394
(b) Если выполнение данного Соглашения или переход к месту выхода в рейс потребуют, при обычном ходе событий, чтобы буксир или буксируемое судно прошел (прошло) через район или вблизи района, где после заключения данного Соглашения имеется или возникает опасность того, что такой район блокирован или, что переход через него ограничен или опасен по причине войны, террористических актов, захвата судов, гражданской войны, действий врагов общества, ареста или ограничений правителей или народа, восстаний, бунтов или гражданских волнений или нарушения порядка, или иных опасностей подобного характера, тогда:	395 396 397 398 399 400
(i) Если буксир не вошел в такой район по пути к месту выхода в рейс, или если входя, он оказался в западне, наниматель уплачивает взнос за задержку по ставке, указанной в боксе 29 за каждый день имевшей место задержки. При условии, что если эта задержка продлится в течение более 14 дней, каждая из сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив телекс, телеграмму или иное письменное извещение, и в таком случае кроме ранее взятых обязательств, ни одна из сторон не будет более ответственна перед другой, но владелец буксира не будет обязан возратить нанимателю уже произведенные платежи, и все причитающиеся суммы остаются подлежащими оплате.	401 402 403 404 405 406 407 408 409 410
(ii) Если буксир и буксируемое судно, находясь в пути к месту назначения не вошли в такой район в процессе буксировки или других работ, наниматель вносит плату за задержку по ставке, указанной в боксе 29 за каждый день, на который буксировка продлена по причине ожидания, когда такой район	411 412 413 414 415

	станет свободным и/или безопасным, и/или по причине следования более	416
	длинным маршрутом во избежание прохождения такого района или ради безопасного	417
	обхода его.	
	(iii)Если буксир и буксируемое судно, находясь в пути к месту назначения,	418
	оказались в западне в таком районе в процессе буксировки или при выполнении другой	419
	работы, наниматель вносит плату за задержку по ставке, указанной в боксе	420
	29, за каждый день имевшей место задержки.	421
	При условии, что если такая задержка продлится в течение более 14 дней, каждая из	422
	сторон вправе	
	прекратить действие настоящего Соглашения, направив телекс, телеграмму или иное	423
	письменное извещение, и в таком	
	случае, кроме ранее взятых обязательств, ни одна из сторон не будет	424
	более ответственной перед другой, но владелец буксира не будет обязан	425
	возвратить нанимателю ранее произведенные платежи, и все причитающиеся суммы	426
	остаются подлежащими оплате.	427
21.	Залоговое право.	428
	Без ущерба для каких-либо иных прав, которыми владелец буксира может владеть in	429
	rem или in	
	personam владелец буксира лично или через своих служащих, агентов или иным	430
	способом вправе использовать имущественное залоговое право на буксируемое судно в	431
	отношении	
	любой суммы, так или иначе причитающейся владельцу буксира по настоящему	432
	Соглашению, и с целью использования такого имущественного залогового права, будут	433
	вправе удержать буксируемое судно при постоянном условии, что	434
	наниматель обязан оплатить владельцу буксира все обоснованные затраты и расходы,	435
	так или	
	иначе произведенные владельцем буксира или от его имени при использовании или при	436
	попытке использования такого залогового права, и владелец буксира имеет	437
	право получить от нанимателя плату за задержку буксира по ставке, указанной	438
	в боксе 29, за любую обоснованную задержку буксира, явившуюся следствием	439
	удержания судна.	
22.	Гарантии и полномочия.	440
	Если при заключении настоящего Соглашения или при производстве каких-либо работ	441
	по данному	
	Соглашению, кроме буксировки, по четко выраженной или подразумеваемой просьбе	442
	нанимателя,	
	наниматель не является владельцем буксируемого судна, названного в боксе 4, то	443
	наниматель	
	представляет четкие доказательства того, что он уполномочен заключить и	444
	действительно заключает данное Соглашение от имени и	
	по поручению владельца упомянутого буксируемого судна с соблюдением каждого из	445
	этих	
	условий и всех их в совокупности, и согласен с тем, что как наниматель, так и владелец	446
	буксируемого судна	
	связаны совместно и порознь настоящими условиями.	447
23.	Общие условия.	448
	(а) Если одно или более постановлений, условий или пожеланий настоящего	449
	Соглашения или какой-либо части его будут сочтены недействительными, не имеющими	450
	силы или бесполезными	
	по какой-либо причине, это не повлияет на действительность остающихся	451
	постановлений, условий или положений, которые сохраняют	452
	полную силу и действие.	453
	(б) В настоящем Соглашении, если контекст его	454
	не требует иного, слова, выраженные в единственном числе, равнозначны словам во	455
	множественном числе и наоборот.	
	(с) Любое продление сроков, предоставленных владельцем буксира нанимателю, или	456
	любая	
	снисходительность, проявленная по соотношениям к пределам сроков, установленных	457
	данным соглашением, не является	
	отказом от права владельца буксира по настоящему Соглашению реагировать на	458
	несоблюдение	
	нанимателем пределов сроков.	459
24.	Срок предъявления иска.	460

Кроме положений об освобождении от ответственности по условиям статьи 18 данного Соглашения, о любом	461
иске, который может возникнуть по настоящему Соглашению или в связи с ним, или	462
буксировкой, или другой работой, подлежащей выполнению по его условиям,	463
следует известить по	
телексу, телеграфу или иным способом в письменном виде в течение 6 месяцев после	164
доставки буксируемого судна или по	
завершению буксировки или другой какой бы ни было работы, и	465
любой иск предъявляется в течение одного года с момента возникновения	466
первоначальной	
причины возбуждения иска. Если любое из этих условий не соблюдается, то иск	467
и все какие бы то ни было права исключаются	468
и аннулируются.	469
25. Право и юрисдикция.	470
Настоящее Соглашение должно толковаться и регулироваться в соответствии с	471
английским правом РФ: ГК и КТМ в последних редакциях. Любой спор или расхождение,	472
которые могут возникнуть по условиям настоящего Соглашения или в	
связи с ним или работами, подлежащими выполнению по его условиям,	473
передаются в Высокий суд в Лондоне МАК г.Москва. в арбитражный суд г.Архангельск.	474
Ни один иск не должен возбуждаться в какой-либо иной судебной инстанции, не считая	475
того, что каждая	
сторона вправе возбудить судебный процесс с целью добиться	476
охранного ареста или иного подобного средства защиты прав против любого судна или	477
имущества, принадлежащего	
другой стороне в любой судебной инстанции, где такое судно или имущество	478
может быть обнаружено.	479

Подпись (владелец буксира)

Подпись (Наниматель)